

# Curriculum Vitae

## personalia:

naam: Ederveen, Derk Nicolaas Marie  
adres: Ghunenbeek 23, NL-5807 CE Oostrum Lb  
telefoon/fax: +31 6 20966576  
e-mail: jobs@skribo.nl  
geboortedatum: 29 juni 1965  
burg. staat: ongehuwd

## werk:

### *sinds juli 2018: Senior Specialist, ASML, Veldhoven*

Technical Author binnen de groep Manufacturing & Equipment Engineering van de afdeling Development & Engineering. Trainingen geven op dat gebied aan nieuwe auteurs en engineers. Schrijven en onderhouden in Arbortext Editor (Epic) van procedures, field change orders, newsflashes en problem-cause-solution-beschrijvingen voor operators in de fabriek en bij de klant. Competenties: Handling and Transport, Mechanical Layout, Tin Mitigation en Pellicle.

### *sinds mei 2007: Zelfstandig tekstschrijver en redacteur, Tekstbureau Skribo, Voorburg*

Allround copywriter en (web)redacteur. Ik schrijf en redigeer Nederlandse en Engelse teksten voor bedrijven die de communicatie met hun relaties willen verbeteren, om zo hun respons te vergroten. Ik stem de boodschap af op de doelgroep, de vorm en het kanaal: bijvoorbeeld websites, interviews, case studies, artikelen, nieuwsbrieven, brochures, whitepapers, mailings, persberichten of advertenties. Mijn specialisaties zijn ICT en Sales & Marketing. Zie voor meer informatie mijn portfolio op [www.skribo.nl](http://www.skribo.nl).

### *dec. 1996 - mei 2007: Documentation Engineer, AccountView BV, Amsterdam*

Beheer, redactie en vertaalcoördinatie van bedrijfswebsites. Schrijven en redigeren van supportinformatie, cursussen, mailingen, advertenties, verkoopdocumentatie, prijslijsten, kwartaalblad voor klanten en prospects en overige externe communicatie. Schrijven en vertaalcoördinatie van handleidingen, helpteksten en release notes voor bedrijfsadministratieve software. Bouw van een documentatie-toolset in Word en Access. Terminologiebeheer en redactie van teksten in software. Bezoek aan Online Help Conferences in Londen (1999) en Kopenhagen (2001).

### *mei 1994 - nov. 1996: Technical Writer, Exact Software, Delft*

Schrijven en vertalen van handleidingen en helpteksten voor financiële en logistieke software. Bouw van een documentatie-toolset in Word en Access. Workshops, cursussen en telefonische support voor Exact-vestigingen en -distributeurs in heel Europa. Projectmanagement van Engelse en Duitse documentatie van Exact for Windows. Coördinatie tussen software-vertaling en gevolgen voor de documentatie. Onderzoek naar en implementatie van vertaal- en terminologietools. Onderzoek naar documentatie-beheersystemen en SGML.

### *jan. 1990 - apr. 1994: Assistent in Opleiding (AIO), vakgroep Taal en Spraak, Katholieke Universiteit Nijmegen*

Gedetacheerd bij PTT Research, Leidschendam. Onderzoek naar de akoestisch-fonetische eigenschappen van het Nederlands middels de bouw van een kennisgebaseerde foneemherkenner. Diverse wetenschappelijke publicaties, conferentiepresentaties en gespecialiseerde cursussen.

### *feb. 1988 - dec. 1989: Technisch-wetenschappelijk programmeur, Open Universiteit, Heerlen*

Onderzoek en ondersteuning in het kader van het 'diaLoog'-project, dat de mogelijkheden onderzoekt om multimediale kennisbestanden op CD-ROM als leeromgeving te benutten in afstandsonderwijs. Diverse publicaties, begeleiding stagiaires.

## stage:

### *feb. 1987 - dec. 1987, BSO/Research, Utrecht*

Scriptie: 'corpuslinguïstiek en morfeemcodering middels Prolog'. Onderzoek naar de coderingsmogelijkheden van de tussentaal (Esperanto) van het project 'Distributed Language Translation' (DLT), een semi-automatisch vertaalsysteem.

## talenkennis:

*Nederlands, Engels, Esperanto*: zeer goed, zowel schriftelijk als mondeling.

*Frans, Duits, Spaans*: mondeling redelijk tot goed, schriftelijk redelijk.

**cursussen :**

2011-2018:	Tientallen interne ASML-trainingen op het gebied van veiligheid, procedures en materiaalkennis, waaronder de Machinerichtlijn
april 2005:	Workshop 'Succesvolle e-mail en webteksten'
april 2005:	Workshop 'Klantgerichte websites'
jan. 2000:	diploma Moderne BedrijfsAdministratie (MBA)
jan. 1996:	diploma Boekhouden (PDB)
nov. 1992:	Wetenschapsjournalistiek
mrt. 1991:	Didactische vaardigheden
dec. 1987:	Unix en C
feb. 1987:	Zelfstandig redeneren in Prolog

**belangrijkste systeemervaring:**

office:	MS Office, OpenOffice, PageMaker, TeX, FrameMaker, Acrobat, PostScript
internet:	Sharepoint, WordPress, Joomla, Smartsite CMS, Dotbuilder, Google Sites, FrontPage, HTML, JavaScript, FTP
grafisch:	PaintShop, GIMP, SnagIt, ACDSee
diversen:	Arbortext, Exact, AccountView, Trados, DITA, SGML, Doc-To-Help, Visio, Outlook
besturingssystemen:	MS-Windows vanaf 3.1, en diverse DOS- en Unix-systemen van o.a. Sun, DEC en IBM
programmeertalen:	Prolog, C, Pascal, Algol-68, Modula-2, Fortran, Lisp, VisualBasic, VBA
databases:	RSuite, RdB, Oracle, dBase, MS-Access, FoxPro

**opleiding:**

WO:	<i>aug. 1983 - feb. 1988</i> , Katholieke Universiteit, Nijmegen
studierichting:	informatica
bijvakken:	computerlinguïstiek, corpuslinguïstiek
vrij keuzevak:	algemene taalwetenschap
VWO:	<i>aug. 1977 - juni 1983</i> , Boschveldcollege, Venray

**nevenactiviteiten :**

bestuurswerk:	SV Oostrum, bestuurslid materialen en lid sponsorcommissie, 2011 - 2016 Vereniging van Eigenaren, secretaris / penningmeester, 1998 - 2010 D66 Voorburg, bestuurslid en campagnecoördinator, website-redactie, 1993 - 1996 Federatie van Esperanto-organisaties in Nederland, 1991 - 1996 Nederlandse Esperanto Jongeren, 1983 - 1996 Nijmeegse Studenten Vereniging Golyas, 1986 - 1987
redactiewerk:	Jaarlijkse adressengids 'Pasporta Servo', 1995 - 2008 Jaarlijkse adressengids 'De Lijst' van de Nederlandse Vereniging van Tolken en Vertalers (NVTV), 1993 - 1996 Afdelingsblad 'Forum' van D66 Voorburg, 1994 - 1996 Correctie van vertalingen voor vertaalbureau Traduko, 1991 - 2014 Annuaarium en verenigingsblad 'Carmina Burana' van Nijmeegse Studenten Vereniging Golyas, 1985 - 1987
projecten:	Vertaling 'Pieter Bas' van Godfried Bomans, 1992 Vertaling boek 'Infoducten' van Luc de Brabandere, 1988 Onderzoeken tussen tekstverwerkende systemen
vrijwilligerswerk:	Administratie maandelijkse internetadressenlijst, 1993 - 2003 Organisatie Internationaal Jongeren Congres, juli 1989 (600 deelnemers) Cursussen Esperanto mede-georganiseerd en gegeven, zowel mondeling als per e-mail, 1985 - 1994
vakantiewerk:	Drukkerij, 1982